

Art. 3. Le Ministre flamand ayant la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 octobre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/205533]

7 JUNI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse besluiten inzake leefmilieu houdende omzetting van Europese richtlijnen en andere diverse wijzigingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 10 september 2013, eerste editie, werd voormeld besluit gepubliceerd.

In de Nederlandse tekst moeten volgende correcties worden aangebracht :

In artikel 145 van voormeld besluit : in artikel 5.18.2.8.2, 1^o, wordt de bepaling « 1:5 » vermeld, terwijl dit « 1:1,5 » moet zijn.

In artikel 169, 10^o; artikel 173; artikel 176, 10^o wordt verkeerdelijk de eenheid « g/m³ » vermeld, terwijl dit « µg/m³ » moet zijn (in totaal in elke bepaling twee maal, dus in totaal zesmaal).

Artikel 183 : Tabel bij art. 5.43.2.8

Artikel 184 : Tabel bij art. 5.43.3.8, § 2

Tabel bij artikel 5.43.3.9, § 1

Tabel bij art. 5.43.3.9, § 2

In de bovenste rij van deze tabellen staat bij NO_x de voetnoot (1) : die gaat echter over SO₂, dus die voetnoot mag daar telkens geschrapt worden.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Environnement, Nature et Energie

[2013/205533]

7 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant divers arrêtés relatifs à l'environnement transposant des directives européennes et d'autres modifications diverses. — Erratum

L'arrêté précité a été publié au *Moniteur belge* du 10 septembre 2013, première édition.

Au texte néerlandais doivent être adaptées les corrections suivantes :

A l'article 145 de l'arrêté précité : l'article 5.18.2.8.2, 1^o fait mention la disposition « 1:5 » tandis que ceci doit être « 1:1,5 ».

Aux articles 169, 10^o, à l'article 173, à l'article 176, 10^o l'entité « g/m³ » est citée par erreur, tandis que ceci doit être « µg/m³ » (au total deux fois dans chaque disposition, donc six fois au total).

Article 183 : Tableau de l'art. 5.43.2.8

Article 184 : Tableau de l'art. 5.43.3.8, § 2

Tableau de l'art. 5.43.3.9, § 1^{er}

Tableau de l'art. 5.43.3.9, § 2

Dans les rangées supérieures de ces tableaux, la substance Nox est suivie de la note de bas de page « (1) »; vu que cette note se réfère à la substance SO₂, elle peut être à chaque fois supprimée.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205695]

10 OCTOBRE 2013. — Décret abrogeant l'alinéa 2, du paragraphe 3, de l'article 172 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 172, § 3, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Énergie, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le dixième jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 octobre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement wallon, 855 (2012-2013) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 9 octobre 2013.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205695]

10. OKTOBER 2013 — Dekret zur Aufhebung von Absatz 2 von § 3 von Artikel 172 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 172, § 3 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, wird Absatz 2 aufgehoben.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am zehnten Tag nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Oktober 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Note

(1) *Sitzungsperiode 2012-2013.*

Dokumente des Rats 855 (2012-2013) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 9. Oktober 2013

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205695]

10 OKTOBER 2013. — Decreet houdende opheffing van het tweede lid, van § 3, van artikel 172 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 172, § 3, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de tiende dag na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, op 10 oktober 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Lokale Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken van het Waals Parlement 855 (2012-2013) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 9 oktober 2013.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205646]

10 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2012 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de la carrière extérieure de Wallonie-Bruxelles International

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération du 20 mars 2008 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles, notamment l'article 4;

Vu le décret du 8 mai 2008 portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles et le décret du 8 mai 2008 portant assentiment, pour ce qui concerne les matières transférées par la Communauté française à la Région wallonne, à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 2012 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de la carrière extérieure de Wallonie-Bruxelles International;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 6 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 juin 2013;

Vu le protocole n° 603 du Comité de secteur XVI, établi le 12 juillet 2013;

Vu l'avis n° 54.013/2 du Conseil d'Etat, donné le 30 septembre 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge des relations internationales, et du Ministre de la Fonction publique;